

Si l'odaine
de bourdrout
Tout Nivelles
Pèrirot

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanche à l'piquette du d'joû

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canoniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces éiè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mêieux possipe

Allons pétt Tambour!! s'coril fourt



Au cabaret

Quand vos sourtez au nût, quand vos stez la achis au cabaret devant vos cannette de bière, avez dja bi sondgiaspepi comme i faut les d'gins quison là t'alintour de vous? Non n'do! éiè pourtant faites tous les cabarets de l'ville comme du villâtche, c'est l'même diape comme el marchand d'bon Dieu.

Waitiz in habitué, il inte franc comme in tigneux éiè comme si stou à s' maiso, i dit bondjou à l' femme qui li respond in li d' mandant « Qué nouvèlle » s'in, va tout dwèt, in donnant l'main à ses coumarades, s'achir toudi à l' même tâte. El cien qui n'est ni habitué, li, inte tout gêné f'sant chéance de tirer s'tchapia. L' femme du cabaret li dit in tout p'it bondjou et in lè r'wétant d'cresse rattind, pou li d'mander c'qui bwet, qu'après avwèr tapé sesysd'tous les côstés, il euche trouvé n'place pour li s'achir.

Waitiz par curiosité c'djonne blanc betche la stampé tout près du comptwère. La deux heures qu'i l'est là à l'même place aspoï conte el mur pou fer d'œil à l'coummère. I n'vwet ni, l'bounasse qu'in n'dins les habitués riont d'i et que l'coummère in f'zant in gros chéance de rî, fait des cliquettes au djoun l'homme qui est là dins l'fond et qu'a l'vir, tout l'monde d'jurrout qui lit l'gazette.

El tâte de d'pus long, c'est l'tâte des vis : i djuont à cartes la combi l'années, v'nant toudi à l'même heure fer austant d'cints d'piquet qu'il est dit, in buvant toudi l'même ration d'chopes éiè bourrant leu pipe, à temps et à heure, tant que l'moumint est là d'sin raller l'chaquinont, i s'maltraitont mais r'vènz d'main, qui pieuffe ou qui tounne, i saront co là, compères et compagnons, a l'même tâte pou fer c'qui l'ont fait hier éiè c'qui front co d'main.

Boûn! la l'gros qui inte, c'ti-là n'sachit jamais. Hivièr comme esté, il est toudi comme in imprunté, d'avant l'estufe, toudi là tourpinant pou ascouter c'qu'on dit d'in

costé ou l'aute! Quand i sait mette es'mot, i blaque avè les autes et quand il a n'saquet dins l'tièsse, i n'la ni ailleurs : c'est l'soïette du cabaret.

Djè n'vus ni passer m'temps avè les soulées qui intront quand tous les autes surtout, ni avè les d'joûnes galopiats qui v'nont vo raconter çu qui l'ont intindu dire de Pierre, et Paul.

Ascoutez mes hommes rire lauvaux! I racontont toutes leus prautes de coummères; adon que d'sûs là mi, tout seu comme in gueu, m'verre vude et fumant m'cigarette què djè m'raumi à fer m'n'artique pou l'Losse.

MISDITCHE,

BRIC-BROC

Enn'boune invintion pou les facteurs c'est l'tchapia d'pate qu'on leuz'a d'né pour ièusse passer l'campagne. Les d'gins, qui trouvent à r'prinde à tout, ont beau dire qui r'chenont à des soudarts du Congo ou bî au coummendant des pompiers, el principal c'est qui sont sr'à leu naiche.

**

El 21 du mwès passé, quéques nivellwès ont sté à Bruxelles pou prinde leu part des prix què l'Fédération des sociétés d'tir du pais avout mis au concours. Comme il n'a voût què deux cints cinquante prix pou nèf cints tireux, on n'a ni seu les continter ter-tous. Vlâ l'place des nos tireux :

63° Aloy A.	36 points :	4	culières à cafou
95° Thiry J.	33	3	"
156° Isbecque. P.	29	2	"
167° Godeau A.	29	2	"

Bravo les pères éiè nos espérons bi què dins in mwès nos arons co l'plaisi, à l'occasion du grand tir de Bruxelles, de vos présinter tous nos compliments.

**

Les d'gins coumminchont à s'escrandi de toudi ièsse imbêtés dins les rues pa les vélocipèdes! mais c'est qu'à c'theure c'est à pau près comme les décorés, i des pieut éiè vos n'savez ni fer in pas sins de rincontrer in. Nos leu z'avons d'ja dit d'aller pourmèner dans les tchamps, bawitte! c'est comme si vos m'tiz in implâte d'su n'djambe de bos, i n'ont ni pus d'ascoute. qu'in

mur. Non fait, i n'leu faut pus d'vélo-drome, pus pouin, d'route, i s'pourmenons dins l'ville d'jusqu'à bi tard par nût bi attindu toudi sins lanterne. Les d'gins n'ousont pus sourti d'leu maiso. et il a d'cwè : i n'ont ni co mis leu bet'che à luche què c'est gare par çu, attintion par là... Aut'part on put co s'sauver su les trotwères, mais par ci comme c'a esst impossipe. on est toudi à la veie de ièsse rabouqui. surtout qui vont toudi comme el vint..

A c'theure nos n'dè parlèrons pus què quand in d'ieusses ara coupé in ou l'aute in deux.

FRAK

Enn' boune maladie

Pierre n'tit ni fourt à travaî éiè i dit comme el Tanneu :

« El cien qui a indvinté l'ouvrâtche n'a qu'à l'fer li-même, et c'est l'cien qui travaie el pus qu'a l'pus d'mau. »

Pou bi djuer s'djeu, i dit toudi a s'femme qu'il est malate éiè qu'i sint bi qui n'vivra ni longtims.

Dernier'mint i stou co avè ça à les oréjes de s'femme éiè c'felle ci pou d'in fini tout d'in coup souète in d'sant qu'elle d'allouët quer l'méd'cin.

Elle n'astouët ni co su l'appas de l'maiso qu'Pierre qui n'avout ni mind'gi c'djoû là es despèchouët à casser dix ieux dins l'pâielle et à arrindgi n'boûne om'lette au djambon. Comme el méd'cin d'meuroût co bi assez long, il avout tout l'temps d's'erpachi à s'n'aiche.

I s'mettouët à tape au moumint qui vwet arriver s'femme avè l'méd'cin qu'elle avout rincontré su s'tchémin et qui stouët v'nu avè ielle.

Què fer diss'ti Pierre? Il impoigne ell' pâielle, el vude dins s'casquette éiè r'met tout su s'tièsse.

I s'ermet bi su l'chaise astot du feu éiè rattind. L'méd'cin inte, prind n'chaise et couminche à d'mander à Pierre éius qu'il avout mau.

— Tavaur'mi diss'ti Pierre, despus mes pids d'jusqu'à m'tièsse.

— In boûn accablémint d'aboûrd.

L'om'lette couminchoût à percer, éiè l'méd'cin pinsant qu'Pierre avout trop t'chaud, li dit :

— Vos avez trop t'chaud, tirez vos casquette pou d'meurer tout près du feu.

— Oï, diss'ti Pierre. Mais comme i ne l'tirouët ni, s'femme s'avance éiè l'satche d'ju.

L'om'lette démeure bi comme i faut su l'cou-pette de s'tièsse éiè du coup, il a bi fallu çu gros-sès minutes au méd'cin pou ravwèr ess' n'ha-leine.

Sitout qu'il a ieu sté r'vènu à li, i prind s'canne éiè s'tchapia in d'sant :

— Arvwèr, continuez vos cataplasmes, seul'mint mettez les dins l'trau intré vo nez et vo min-ton, i n'ara pus pouin d'imbaras pour vous.

KRAK.

L'berdgi et s'n'avocat

In berdgi qui d'voût d'aller au tribunal pou avwèr voler, va trouver in n'avocat pou l' desfiute ; mais c't'ici astoût d'justémint impêchi et n'povout ni d'aller au tribunal es' djou là.

V'là no berdgi embarrassé, l'heure approchant ét pou de trouver in aute, i fallout courri n'dém' heure long.

— Enfin, diss'ti l'avocat, pusqu' d'jà n'sais ni d'aller, djè vas tout l'même vo d'ner in boûn conseie : Quand l'président vos d'mand'ra vo nom, vos n'avez qu'a responde comme vos bédots, éié chaque coup qu'li ou bi in aute vos d'mandra n'saquet vos respoudrez toudi l'même. Si vos faites bi, seucluz tranquie.

— Votre nom, diss'ti l'président ?

— Bè... bè... respond l'berdgi.

— Comment !

— Bè... bè... .

— Voilà ma foi un drôle de nom, diss'ti l'président, au juge. Votre âge mon ami ?

— Bè... Bè... .

— Comment ?

— Bè... bè... .

— Mais c'est un fou, cà, ou jen' n'y comprends plus. Votre profession ?

— Bè... bè... .

— Etes-vous marié, père de famille

— Bè... bè... .

Et ça continuout toudis d'ainsi. A l'fin l'président tappe in coup su s'pupitte et dit :

— La cause est entendue

Après saquants minutes on rind l'jugemint et l'berdgi esst-acquitté pou avwèr agi sans discernement.

In rulant à s'maiso, i raconte d'justémint s'n'avocat.

— Et adon, diss'ti c'ti-ci, cà a t-y bi sté vo n'affaire ?

— De cwès bi, respond l'berdgi, djai sté acquitté.

— D'abourd, pusqu' d'vos ai donné in si boûn conseie, d'j'espère bi qu'vos d'allez m'paï.

— Bè... bè... Bè... bè... diss'ti l'berdgi et là d'su i fout l'camp. C'astoût in trop boûn d'conseie qu' l'avocat li z'avoût d'né.

ZIM.

Les Pinchonnisse

Allons blâgue à part, mais n'a-f-i ni à iesse malate à le vir pârti pourmèner leu pinchon dins n'gaïole !

Si c'astoût pou pourmèner leu femme ou bi leus effants, i né l'fainnent ni !

Quand on sont'che qu'à twès heures au matin, i d'a dja des cieus qui pârtont su l'boulvard de l'Dodaine, i vont mette leu gaïole d'la costé du teh'nin et i s'accroupichont d'l'aute.

Vos diriz v'aimint n'saquet d'curieux, et si l'pinchon a l'bounheur de squetter saquants ratchatcha vi dieu ou in biscou'che, i n'est ni co à vinté pou d'l'our.

In f'sant n'miette attention à ieus, il a moï d'avwèr bramint d'plaisi. Tous les dimanches c'est recta, on d'in vwet toudi inviet douz heures des cieus r'yéni à leu maiso pleius comme des andouïes, av' leus pinchons, et pou vos d'ner on' idée du plaisi qu' d'jà d'jà ien, dje m'vas vos raconter ça qu'd'jà i va in coup.

Il avoût ieu in concours de pinchons, éié Bert avoût sté av' l'sier. I faut vos dire qu' c'est in boûn. Et il avoût rimpourté l'premi prix : **septante ciq centimes in espèces.**

De binaich'té il avoût roulé n'miette av' s' pinchon éié pou s'in fer n'glwère, les verres n'avinent ni sté spargnis et final'mint vellà rosse comme toute el'Pologne.

I passe dins l'rue des Bouchers av' s'gaïole à s'main.

El pinchon in s'sintant pourmèner squette in ratchatcha.

Bert s'arrête, prind l'gaïole pa les pids dins ses deux mains et rwète ess' mouchon comme si t'noût l'bon Dieu.

Boûne biesse, diss'ti in avançant in pas, et in lachaut s'main gauche i continue ess' tchém'in in rwaicant l'pinchon et t'nant l'pid de l'gaïole dins s'main dwete.

I continue d'ainsi, mais i n'avoût ni fait twès pas qu'i manque de s'estinde.

In s'atrappant, Bert avoût roublüi qui t'noût l'g'wole pa in pid et aussitout rassuré su ses djambes, i continue ess' tchém'in av' l'gaïole el cu in air. L'huche ess' droufe éié v'là l'pinchon voie !

Es' djou là, ça n'a ni sté du spais, Bert dins l'état qu' strouvoût, disoût toudi qu'in coumarade avoût pris s'pinchon, mais qu' demain ou s'espliqu'roût.

L'nut arrive et i s'indourt.

L'lead'main matin, comme d'habitude in selevant, Bert adresse in doux mot à spinchon qui respondoût toudi p'tch... p'tch...

Mais s' djou là pou d'pitch, éié Bert passoût pa toutes les couleurs de l'arc en ciel in v'iant s'gaïole vude.

Il avoût toudi volu qu'on li avoût pris s'pinchon mais dernief'mint i fait l'achat d' in deuxième ratchatcha.

I r'perdoût s'vieie habitue et tous les dimanches à quatt' heures au matin Bert partoût pou l'boulvard de l'Dodaine.

I s'toût là songeant quand tout d'in coup il arrive in pinchon su l'parpe in face de li qui coumiche à squetter ratchatcha su ratchatcha.

Bert n'avoût ni co compris, mais tout d'in coup comme si l'avoût ieu vu de d'long in b'iet d'banque il avance du costé d'larpe su les pointes de ses pids éié... n'demandez ni qué coup d'estoumaque in v'iant s'pinchon v'ni tchanter d'seur esse tiesse.

Vos autes vos n'perdez ni ça à cœur, mais pou li, c'ess' t'in aute affaire ; el pinchon qu'il avoût toudi sté si coumarade av' v'noût même tchanter d'seur esse tiesse sins l'erwèti av' in air de s'foute de li.

Il avoût put-ette demeuré bi longtimp d'ainsi, mais l'pinchon qui stoît pressé pou d'aller r'trouver s'fumelle dins l'parc, prind s'volée in lachant tcher comme sou'rir, enne chüite su l'casquette de swès d'Bert.

KRAK.

In farceu attrapé

Il avoût in coup dins n'maiso d'Bournivau in taïeur à djournées comme c'astoût la moude dins l'temps. Ses p'tits nwèrs ys logninent dins s'tiesse comme deux djasses de verre éié ses djambes astinent toutes tourdues à s'achir d'su l'tape. Tout in piquant ses coutures et in faulilant ses doublures i n'savoût qué indvinter pou d'juer n'farce à Pierre ou à Paul,

— Qué l'heure avonne hon Babette ? diss-ti à l'femme de l'maiso qui r'nettoït ses légimes pou fer l'soupe ?

— Oh i va iesse temps d'déjeuner, vlà huit heüres et d'mie qui sonne !

— I m'chennoût bi qué d'coumichoût à avwèr seau mes dints... Mais pou parler d'aut' choudé djé cwès qu'c'est Bert l'ardwésier qui travaille d'su vos twet ! In boûn n'effant savé, mais dammatche pour li qu'il est si tiestu : c'est co pire qu'in mulet. Vos n'avez qu'à li dire enn'saque pou qu' i né l'iasse ui. Etout ça li z'a fait pierde enu' masse des pratiques. Ainsi si t'à l'heure vos l'appèlez pou v'ni djüncr djé mets m'tiesse à couper qui n'dosquadra ni. Eh bi, i faut l'alachi fer, i n'a pou d'imbroüie i véra bi tout seu.

— Bi, i n'est jamais possipe en'do Djean ! Bouñne Ste d'Gédru, bi de vlà leunne es't'ellà ! Djé va vos acouter adon éié l'leï fer à s'moude.

— C'est ça Babette ascouit'm, c'est l'mèieux d'vo plan pou l'corrid'gi !

El femme viers el'cafeu et fait des bouñnes tartines av' du bürre et in dwègt d'maquée.

El taïeur es'd'a donné d'jusqu'à ses deux oreïes in riant plein s'vinte de l'farce qu'il avoût d'jué à l'aute.

L'ardwésier, li' s'intoût qu' s'vinte plaquoût à s'dos, mais comme on n'li d'zoût ri, i n'ousoût ni desquinde : « V'là n'drôle de maiso, diss-ti in li-même, d'abourd qu'on n'mè roublie ni. — Pou fer passer s'faim, i prind n'chique mais pus c' qu'il agnoût su s'toubac plus qu' ses bouïas criñnent. I n'a ri ieu d'aute à fer qu' d'printe es'mau in patiance éié d'rattindé el dainner. El poufe homme desquind du twet et arrive d'jusse pou l'soupe. Quand il a ieu vu Djean, i s'a douté de l'farce qu' c'ti ci li z'avoût d'jué : « C'n'est ri père, djé vos rarai sans courri » diss'ti in li même.

L'ardwésier qui avoût co pus fain qu'in leup infourne el'pus rade qui povout même de pus qu'il a manqui de stramer av' n'patatte à mitant côte. El taïeur li quand il a ieu mind'gi esst'invioite fer in tour de d' jardin pou fer disout-i, desquinte es'dainner mais, in vérité, c'astoût pour li rire à s'n'aiche del'parade qui vnoût co d'juer.

— V'là-t-i longtimp, femme, qu' vos counichiz Djean d'maude l'ardoisier quand il a ieu sté tout seu av' Babette, on m'a dit qu'c'astout in bien boûn taïeur ?

— Ah waïe ça, djé d'in sus fouit continte éié pou r'metté in cu d'maronne, c'ess't à fer à li !

— Il a co del'chance ess'n'homme là qu' il a co des braffès d'gins pou l'fer vife, av' l'malheur qu'il a...

— Qué malheur hon ?

Djé n'ousrous ni vo l'dire pasqu' vos n' l'vouriz putette pus dins vos maiso.

— Dites m'ellé toudi va.

— Après tout i vaut put ette méieux qu' vos seuchisse pou n'ni iesse attrapée. Poüfe Djean, i t'ché dins n'in mau ! Il a à braire à l'vir ! Si quéqu'fwès vos l'vüz froter ses berliques éié ravisez ses coutures i faut fer attention ! Perdez in saïa d'iau bi fwéde et foutez li dins l'visâtche ! I parait qui n'a qu'ça pou arrêter s'mau.

Epn'heure soume ! L'ardwésier r'monte su l'twèt, el taïeur su s'tape éié Babète r'lève ses bidons ! Elle a ieu sogue d'a d'aller quer in saïa d'iau à l'fontaine éié de l'mette pa d'zou l'tape dins l'cas qu'elle d'aroit d'and'gi.

— Djean vit d'achever n'belle costure éié ses ys sé serandichont. I prind s'mouchwère. frotte ses berliques éié les rmet dsu s'nez.

Babette né l'pierre ni d'vue enn'minute ! Djean approche l' costure des ses ys. Au même moum'nt Babette attrape el saïa d'iau et va li fout tout l'bazar dins l'visatche, tél'mint fourt qu'el pouffe taïeur a sté r'vièrsé.

— I n'faut ni d'mander, l'tiesse qu'il a tiré in attrapant n'laverdée d'ainsi d'in l'visât'che ! I s'a bi douté tout suite de d'iasse qu' ça li vnoût.

Quand à l'ardwésier, in intindant l'dallat'che, il a manqui de r'vièrsi de dsu l'twèt tél'mint qui r'ioût.

ETCHE

Voleür

— Voleür ! oi vos stez in voleür, diss'ti Batisse.

— Voleür ! pou qué hou ca, respond Francwès ?

— Pasqu' vos n'avez vindu n'vatche adon que vos saviz bi qu'elle d'allout crèver.

— Dje n'us' ni vétérinaire ni.

— Dam tche que vos n'lastez ni pasqu' vos pourriz vos sougni éié r'fer l'maladie qu' vos avez !

— Qué maladie ?

— El' vol'rie, vos stez in franc voleür, éié qu' l'diale m'acrasse si tout l'monde né l'sais ni !

— Perdez attention Batisse, les juches ont des p'tits coutias pou les cieus qui ont leu langue trop longue !

— Tenez vos pids tchads, dje n'dirai ri, mais ç'i n'impêche qu' tout l'monde el s'ara !

Éié la d'sus i s'inv'a in marmousant toutes sources intré ses dints

El grain Francwès n'astout ni sémé de twès djous que Batisse arrive d'su s't'champ.

Sarout-i sourei c'Batisse-là ? On l'dirout, pacqué quand il a ieu sté arrivé su l'terre Francwès, il a fait toutes sources de zigonzettes av' s'baston éié

tout l'long des lignes il a spardu n'saquet qu'il avoût appourté dins n'cavotte. Quand il a ieu fini, il a n'passé avé s'main ou c'qu'il avoût fait.

Il n'a dangereux sté mette en d'arée ou li l'auto pou què l'grain Francwès n'pousse ni !

Si c'est ça, il n'a ni réussi puc què quand les autes grains sont sortis et qui z'ont verdi et dj'au-nis, los ciens Francwès ont fait l'même.

Mais quand les grains ont ieu sté meurs, il avout dius l't'champ Francwès c'qui n'avoût ni dius les autes; c'astout comme enn' saquet de serit à l'blense enque l' mot fait pa tout bleuets, in seul, el mot : **VOLEUR**, in grandes lettres !

Francwès astoût lon de s'douter qui-ce qui aroût pu li dj'uer c'parade là, mais c'feumme, qui avout l'uec fin, li dit :

— Pour mi ce n'pût iesse què Batisse. Rappèlez vous c'qui vos a dit quand l'vatche a crèvé.

El' lend'main l'champette astoût à l'maiso Batisse. I l'mande à l'feumme si ell' ne povoût ni li moustrer l'écriture de s'n'homme.

— Vos tch'z'ijustement bi respond c't'elle ci qui n'sè doutout d'p'i, v'la n'lette què Batisse a couminchi ahier pou s'garçon qui esst aux grèna-diers à Nivelles.

On a lommé in aspert qui a trouvé que c'astoté les deux mémés écritures eie Batisse a sté mis à l'ombe pou huit djous.

K RAF.

Saquants abluës

Ristkezeide ess't'appelé au tribunâl pou avwèr battu s'feumme avé n'barre dé fier.

— Mais malheureux, diss-ti l'président n'astez ni n'miette houteux de taper vo feumme avé n' broque dé fier comme ça ?

— Bi oi, mon président, mais sondgiz què c'astoté pou fer des écoqu'omies : v'la dj'ai d'ja squetté au moins dix manches dé ramon su s'dos i faut bi asprouver in coup avé n'saquet d'pus dur, pou vir si elle sè corrid'g'ra.

Cémaphore DANDI

**

Au Tribunâl ; Enn'feumme es'plaidout què s'n'homme el battout toudi.

— Quel prétexte prenait-il pour vous battre ? li d'mande el président.

— Pardon, président, c'astout ni in prétexte qui perdout, c'astout n' selle.

**

— Combi a-t-i d'sacrements, d'mandout l'aute d'j'ou l'curé à in effant.

— Mais Monsieur l'curé, i n'da pas.

— Comment ça, hon ?

— N'avez ni dit l'aute d'j'ou què vos aviz pour-té les dernis à m'grand'mère

**

Au régiment à l'incorporation :
Les musiciens venez par ici, diss-ti in officier.
L'garçon Julien Danstoudi s'avance.
— Quel instrument jouez-vous ?
— D'l'armonica, Mossieu.

**

Au tribunâl — L'président : Vos nom eie prénom !

L'accusée — Lalie Gripaumur.

L'président — quel métier faites vous ?

L'accusée — Comprinds ni.

L'président — Qué faites pou vo mesti ?

L'accusée — Bi, djé fait l'café, l'soupe, djé sougne el Vatche, djé brouche les solés, djé r'laffe les tchamps eie l'ca...

L'président — Assez..... Assez..... vos stez ménagère. Quel tâche avez ?

L'accusée — Ah ! mossieu, djé n'ai ni pinsé de l'demander 'avant d'veni ; mais dj'vous ciquante et iun ans quand lè rwé est v'nu à Nivelles.

Quand djé m'sus mar'ée dj'avous triate et iun ans et dj'astois néf a : s'pus dj'oune què m'n'homme est arrivè moult il ara quatre ans à saint Sylvesse.

Si avé des renseignements comme ça..... ou il a ni seû dirces n'atche.....

**

El bossu Quottot travaout à fer in pusse avé in borgne.

Quand iz'out ieu fait in tran de twès quatre mettes, el bossu qui avout peû qu'les terres aboullochent dins l'fond, arriat'che des planches tout à l'outour.

Quand il a ieu fini, i dit à s'coumarade :

— A vo vue, ça dira-t-i ?

— Si ça va à vos bosse, ça va à m'vue, diss-ti l'borgne tout in colère.

**

Madame astoût d'allée taper in p'tit coup d'y à l'cugine.

Comme elle drovoût l'huche, elle v'vèt l'bouïon qui courout su l'feu.

— Joséphine, diss-t'elle votre pot au feu qui s'emporte.

— I n'faut ni iesse saisiè avé ça, madame, c'est du tch'fan d'course.

**

In dj'ot in soudart dit à s'lieu'nant :

— Si in soudart vos d'soût qu'vos stez in ros-sart, vos l'foutriz 'dins l'bathe, hein !

— Oi, ça, eie rette et co.

— Mais s'il pinsoût.

— Ça, quand on l'pinse djé n'sarout ni l'sav-wèr eie d'è n'put ni l'puni.

— D'abord djé l'pinse, diss-ti l'saudart in s'indallant.

MOTS EN CARRÉ

Premier : Le mois de fleurs, lilas, jasmin, roses, œillets.

Deuxième : On en use beaucoup pour les mets Marseillais.

Troisième : On s'y trouve entouré par l'eau de tous côtés.

In bia life intitulé : (L'rouse de St Ernelle) sera tire au soûrt intré tous les ciens qui nos arons invoi l'bonne réponse avant Jeudi à 12 heures.

L'rèponse de l'charade du coup passé est :

PIN — SON

C'est l'n° 66 qu'a gagni l'prime. I pu v'nu l'quer quand i vu au bureau d'el gazette.

Ont adviné d'jusse :

1. Emilie Michel. 2. El blanc vol' le gaz à tous les étages. el nia p'tite soulée. Emérence. 3. Pou qu'Renè n'viene pus si souvint avé s'tchèrette pou d'aller r'quer Camille. 4. Pou qu'Josephine envole pus in tandem avé Chille, i n'front pus tant rire de iusse. 5. Et bien Louis, vous allez encore avec Jeanne à la fab'ique Pinnard, allez plutôt arros' vos tomates. 6. Petite parisienne qui porte sa réclame sur sa tête, passe et repasse pour se montrer à Louis 7. Pour que l'Com' n'aille plus en tandem avec des bas d'A.... 8. Clothilde, quand vos direz au St d'Jean, rwéitiz de n'pus fer des rendez-vous avé l'petit, su l'temps qu'vos l'ratindiz i s'tout au bal de l'odaine 9. De n'sus ni saisi Fernand què vos avez n'masse de coumères, vos n'sariz ni sourti sans foncer l'malle de vos servante pou pinte de l'odeur 10. Merci de ta charmante fleur, continue. Malgré mon plus vif désir je ne crois pas encore le moment venu de pouvoir réciproquer pour ce faire j'attends le titre --- Prière répondre d'une façon plus compréhensible. --- Bien à toi H. Louis quand vos direz co au St d'Jean, rwéitiz de n'pus printe el'galant d'Maria, elle n' fait pus què d'braire 12. Allons Baptiste, ne restez plus si longtemps à C'parceque Louisa est jalouse 13. Pou qu'Firmin n'vole pus à Marie pou fer braire el'p'tite Jutie 14. Eh ! l'épicière, après l'busse què vos avez izu à l'tte, ouz'riz co bi de cachiune par là 15. André ne courez plus après R., elle va partir à Liège, contentez vous de Céline. 16. Si tu savais

Anna combien je t'aime, ton cœur s'ouvrira au mien et nous serions heureux. Désiré 17. Irma, ai bien reçu ta gentille gravure. Merci et bien à toi, Louis. 18. Pou què l'p'tit blanc bêche n'vole pus d'sus l'odaine pou ier despl'ot l'habier à l'p'tite l. 19. Qué Q'hein Pierre

20. P'révisions réalisées, l'oiseau envole en même temps que toi Irma ; finis sa comédie, 21. Pou qu'irma responde aux Lusses. 22. Pou qu'Aurèlie n'vole pus ach'ier des cannelés avé Léon. 23. Pou qu'Oscarn'vole pus au faubourg de Bruxelles, Virginie ad'wèt pus l'tromper. 24. Pou qu'Virginie n'pale pus de l'tarte aux d'j'oues hommes. 25. Avez sté accepté Marc au culo ? il est temps d'vos avanci pou d'avwèr ienne, savé. 26. L'ute sourte de bonheur. Camille, pou vo noce, mais i faut t'ni avstant à ielle qu'à ses liards. 27. Pouve Maria, vo t'esse de bure a pu d'fente elle v'ra quand i'ra pus f'wed. 28. Camille les aime toutes, c'est à N... què vos d'allez vos raser au faouçou de Sougni. 29. Et adon, Jules, avez dit à vo coumarade què vos avez ieu vos deux d'jambes r'dressées dimanche au St-Pierre, à vo coumère. 30. D'Joseph, quand Victor dira co avé M..... rwéitiz de n'pus les s're comme in p'tit t'chi. 31. A ce qu'il parait, Natholie on va perdre son tablier, mais v'la longtemps qu'on fait les poussières avec. 32. Mon dieu, Jules iun qu'a ri cà's'té l'berlu quand il a seû què l'cien d'Lélous vos avout d'ja pris vos comère. 33. Et adon Odile, despus quand vos leiz mèner d'ainsi pa in b... bi râte i vo mettra n'courde à l'p.... 34. Pour que le jeune V.... travaille ad lieu d'aller au parc rire des demoiselles qui se moquent de lui. 35. L'our que chapeau blanc ne vienne plus se poster sur la porte dans la rue de Namur pour faire des grimaces à OI... 36. Pour que V. le blanc bec travaille au lieu d'agacer les demoiselles qui passent. 37. Camille, vos avez moustré qu'vos stiz in flamind, despus què vos avez sté vos hate pou rire avé des flamins au faubourg. 38. Emile est complaisant, il donne toujours des coups de main à Mathilde. 39. Octave, vos n'avez pas d'avance à user vos souliers pour aller au chemin Winand, car les p.... sont sur le marché. 40. Emile du faubourg qui a 3 bonnes amies et sa femme. 41. Pou qu'Jules en'passe pus taut su l'place pou vir Maria. 42. Oh ! que c'est oharmant, ravissant (signé) Auguste.

43. Pour que Baptiste ne pousse plus Clara dins les zourtes d'esse d'Hal parce qu'i n'a pas su l'embrasser. 44. Clara, vos pouvez encore aller Dimanche à l'vie moude G peut vous accommoder. 45. Clara, Emile n'a pas voulu aller à St Pierre avec vous trop d'appétit. 46. Louisa, vous allez à l'ducass' avec Clara et vous n'avez pas peur qu'elle enlève votre amoureux. 47. François sait bien aller sur le milieu malgré son défaut et même chaussée d'Hal. 48. Alphonsine pleure plus, il faut croire qu'Ed... est plus fidèle, elle aime bien d'autre cependant. 49. Marie est ce que ma robe prend bien, ma tournure 2 fois... 50. Eugénie, je ne suis pas étonnée que votre cher B. n'est jamais près de vous, vous avez mine vinaigrée, faut la faire plus agréable. 51. Maria, morceau de sucre attrapé à la danse devait faire du bien, celle apprendra à ne plus danser sans son mari. 52. C'est jalouse Melite contre Maria mais c'est des pommes de coupettes pas pour votre bec. 53. Thérèse, prenez bien attention quand votre fille ira à messe de bien levez sa robe pour ne pas la chiffonner. 54. Joseph quand vos irez encore à la kermesse avec votre femme, qu'elle ne mette plus sa robe à 7 aunes pour un franc, ça se voit trop bien. 55. Réponse pour Charles : il ne faut plus être jalouse L... qu'il va sur le coin, vous avez toujours mieux que Française avec F. 56. Femme de s'papa il faut vous y prendre autrement car vous n'avez jamais Oscar. 57. Clara, peut plus aller voir Loulou maintenant, il sait bien que G. de d'v'vielle moude. 58. Gustave, votre maîtresse doit bien se faire de la peine quand elle voit boire des bouteilles avec C... je vais bien c'est la plus grande bouche. 59. Si Frits continue l'aura l'payer l'tienne de l'hospice Non de di le attrappe, Rome. 60. L't'chi à berliqué n'a pou d'avance à d'aller fer de l'musique d'art pou el'fie d'a costé, i d'a iun avé des berliques d'our et enre buze qui n'a qu'a chuffer pou s'fer fat-tinde à Baulé. 61. Pou qu'in boulingdi, fasse attention quand i dira co in cartol avé ses coumarades, au p'tit cabaret à gauche, bé n'pus d'aller, vir dins l'deuxième place si l'djambon n'est ni trop gras. 62. Adon, Victor, après l'busse què vos avez ieu à l'course vos n'dévriz pus mette vos gants rouches. 63. Pour la bonne continuation des rendez-vous de M et Léon.

64. Faut vol'rousseaux à entr'aise M... car la place promise pour votre cher n'est pas encore arrivée. 65. Pour qu' A n'aille plus attendre les caporaux dans le coin de la porte (Erasme). 66. Marie est què d'pus bi vo r'condit'ra à Thines. 67. Pour que Julie n'envoie encore quel-que chose à traduire en wallon. 68. Pour que Léontine n'aille plus n'oubliés plus mettre sa voilette à la chapelle St-Barbe, de peur de rencontrer son père. 69. Et adon, Max, d'allez lè paine vo place pa les N.... 70. Anselme n'ouz'rout pus d'aller vir R... pa'qué dins 3 ou 4 semaines i va d'aller vir A... à palattes 71. A l'heure l'Zoé, votre Alfred d'heri n'est plus jaloux, vu qu'il vous promene ecoré au parc. 72. Pou qu'Victor envoi'cou' pu si souvint vir T... à l'odaine, i n'vst ni qu'on s'fout d'li. 73. Pour que Léon se console et ne rougisse plus ainsi quand il voit Etienne. 74. Pour que Louis ne se flange plus des cuils, quand l'itine ne veut pas lui causer d'a-Amour. 75. Pou Zoé n'viene plus l'ange comme in balancier d'oulole 76. pou qu'irma n'vole plus m'brer les d'gens du faubourg de Sougnies avé l'p'terminche que d'Joseph a sté ier à Hal 77. pou que Mlle Tata bal'que ne le moque plus plus de son estomac, elle a perdut le sien parce qu'elle manve trop de bombons. 78. pou què quand Léon qu'v'ra co Louisa i n'voient r'quer Leonie à l'ducass' du St Pierre

Les réponses qui n' paraîtront ni ess c'up ci, les siens qui nos l'zont invoi povont iesse tranquie elle parraich'ront elle semaine qui vit.

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE

FERNAND JAQUET

10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Lettres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies
en 2 heures même le dimanche

Les meilleures sont accordées aux petites comme aux grandes commandes

D^r J. BASTIN, Chirurgien-Dentiste, breveté de S. M. le
Roi, reçoit à Nivelles, hôtel de l'Aigle noir,
le SAMEDI de 8 à 5 heures et se rend à domicile sur demande.

Dents artificielles imitant exactement les dents naturelles posées sans
extraire les racines et garanties 10 ans. Extractions, plombages, auri-
fications, toutes les opérations sans douleur. Prix modérés.

Dents

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

L. COLINET & J. THEYS

MAITRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES



SPECIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CROIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand' Place à NIVELLES.



« **SINGER** »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1^{re} classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de
machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOÏGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes
depuis 45 frs.

Machines à tricoter à broder et à écrire

Vélocipèdes de toutes marques
modèle 1896

Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

François TAMINE, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

ÉMAILLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

PATERNOTTE, coiffeur
GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'hon-
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour 1 als et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grognauds, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS - PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONGELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 20 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-
plètement les **Corps-aux-picds et**
Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Case à louer

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Whisk, Vins & Liqueurs

A LA BONNE MÉNAGÈRE

Épiceries, Conserves Gibiers, Printemps et Volailles

Randoux-Rosseels

RUE DU PONT-GOTISBART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huîtres, Sardines Russes,
Rolmops, Fromages, Beurre frais, Oranges,
Citrons, Confitures de fruits.

Pâtés Alimentaires, Bombons Anglais, Fruits
Secs, Biscuits, Biscottes Hollandaises
Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du
pays, Jambon cult.

Maison recommandée pour la bonne qualité de
ses marchandises et la modicité de ses prix — La
Maison se charge de fournir en 6 heures tous les
articles ne se trouvant pas en magasin.

Typ. F. JAQUET, rue des Canoniers, no 10, Nivelles.